

小呂宋風電

○前日本坡得接香江來電稱小呂宋柳順島之西境於初二日下午四點鐘時忽起颶風等情然則重洋來往人亦不

可不知所慎也

廉訪低叻

○本局上控堂期已定於本月初六日會訊所有各節均列前報據恐壞城兀廉訪昨已偕同夫人附搭英國郵船由倫敦抵

洋行停止

○本坡有德商所設之某洋行於前日忽將生意停止至該行之在歐洲者因何事故以致停其生意則尚未得而知惟外

間因此一車頗覺議論沸騰但此悠悠之說未便登諸報中故先將其事錄明俟有後聞再行續報

會徒遞解

○前者佩城解來之朝天社會黨二名一曰黃堆一曰黃塊現在已經國家核定將其遞解回華已定由本期英國郵船頭

治解之東渡矣

甲申梟案 ○屆廉訪與夏律政昨由甲地言旋叻海各節均列前報茲接甲中來信將此次廉訪所訊各案錄明據言甲地梟案係於

去月廿七日開訊本期案尚無多故不數日即已次第清釐茲將各案登錄左方以供衆覽
一吉靈人四名被控強搶人妻駁傷本夫并折其左臂之案訊畢後知係情真罪確判各監禁兩年
二王全被控駁路人命之案緣王前者因事偕其弟與穆拉油人巴芝打架巴被駁至重傷
旋即入院調醫嗣因傷重遂即在院身亡是日訊定後以巴芝確死然事乃出於打架并非有心置人於死故僅判將王監禁二年示儆
亞生溫亞光二人被控匿不報冊之案緣此二人前者曾集衆設一會所專爲病人無依者到而歸養設有不諱即在該屋買棺殮葬斯舉也本爲善事但現在新章必須赴護衛司署將情形明註冊但被告等并未赴案說明其事實爲違例故被告發是日訊畢後着被告先繳三百元於案作為保項限一年之內若須定罪無論何時均可傳到案前判斷云
四穆拉油人珍東被控駁路人命之案緣被告前者曾駁傷其同族之人馬未以致身亡惟死者雙目俱瞽據其所言不過因認係被告聲音云云但原告各証之詞多有不能指實之處故訊問原告各証供畢後已所控無憑無庸再訊被告供詞因命將其釋放
五穆拉油人三名一曰末干知一曰務生一曰武民被控駁傷華人全祿之案訊定後以被告知爲有罪因判將其監禁九閱月

善於虎嘯
○雜技之學不一其端以技著於時者各有所長然未聞有以虎嘯傳者昔江東阮步兵以善嘯著於時然此爲天籟之鳴非託其音於禽獸也然則毛燕某甲之嘯不可謂而傳哉甲本毛燕人旅居中習爲小販其人固平平無足紀惟負有絕技善於虎嘯其嘯也固然大震林木爲搖腥風凜然無異虎之嘯至昨從友人遇之甲年不過三旬以外面瘦削若不勝衣與之語亦覺聲息甚微惟作虎嘯時則另有一番雄概因試令其呈技時室中有一大門外停歇馬車二輛甲即踞地長吼僅得一聲覺轟然不殊霹靂而室中之犬即覺尾垂足顫亂竄詢之所以得此絕技之由據言八年前曾旅處北慕娘一日承其主人之命携伴裏糧入山欲覓地以爲種植因至羣山深處亘古未通人跡惟見獸蹄鳥跡縱橫地中甲至是已鷙鷙而驚然事勢至此亦復無可如何於是日間即偕伴而行夜則巢居於樹每至黃昏之後輒聞屏號虎嘯聽之既久即習其音一日正行間猝遇猿猴一隊踢躍而至不下數百頭之衆見人欲撲甲與伴驚極無可爲計甲一時情急遽伏地作虎嘯聲不意方引吭一鳴而羣猴盡皆辟易扒山越嶺頃刻俱逃甲至是始知其技之成由是藉此以恐嚇野獸者不知凡幾而所以得保全無恙者皆藉此一嘯之力爲多云以上皆甲所自言誠有如該浦留仙所謂射雉旣獲內人展笑搖搖方勝貴主同車者技之不可以已也如是夫

非洲近耗
○非洲西齋蠻土人與亂真英人爲難各情形前者已據電音登錄茲接前途郵信謂英廷得聞敗於即撥有戰船三艘

載運弁兵三百九十一人前往擊之因泝甘卑河而上至甸刺巴地方登岸將該處土人攻擊土人敗北英兵乃燬其市鎮二區而去

販運日廣
○近聞駐紮瓊州英領事所出一千八百九十二年鉅資去歲由海南販運德禽至香港等處發售者約有十萬餘翼值銀二千五百磅祇此一物而耗財殺生如是之鉅則港中之興旺不問可知矣

驛得多金
○近接新金山來信言附近佐治當城巴施處有驅牛車爲業者一日掘地得金砂一團權之重有十六磅喜出望外疑此

均爲產金之穴所出當不止此遂再畚鉢果又得金一團與砂相雜重約五十磅而於附近坭土又得金礦十噸傾之得淨金一百廿四兩遂成

小康之家或曰該處金礦股份於今價值如塊即使一時產金如驅牛車者所積恐亦難以挽回也

傳訊水陸平安會黨
○前日國家查緝水陸平安會黨已執獲三人并懸賞格將其餘黨驅求所有各節前報均已列登茲悉謹看此復發石傳票十餘紙傳集夥會內諸人到案訊供至其譖人到案者共有若干以及作何訊辦均尙未能知悉想亦須按照新章取照以存於案也

門黨被拘

○初二日有海南人多名因送鄉人喪葬歸途經距叻英二里半之淡申律地方忽遇穆拉油人多名不知何故竟相打

架屢勢甚見嗣經差至執獲穆拉油黨四名海南人黨五名並獲有木棒一捆鐵尺二枚械行解於案中剝皮未繩有司訊定也

三

敬者本行督辦歐洲總行三品酒京勃發售
其酒係白頭大麥製成者年沽飲 諸君莫不
稱其香美奈還有無量之徒假冒本庄三品酒
款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽
買本行白頭三品酒者請細認本城招牌之內

蜜酒發售



烏密酒發賣



品出告

有小頭白頭計等字樣成績也本公司者
始無佳若此字樣即屬假冒請為細認特此佈

大英一千八百八十五年十一月初四日

明暉也公司謹啟



馳名

嘗思營生之道所最要者則惟數薄其次則惟銀兩然必須有以善藏始無意外
方一帶而於新坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製甚
為堅固保能避火且其越鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫃全身均用鐵製無
雜成並以木料及諸物自前至今均為一式堅固並無

有優劣之分至於各局大小
不一而價值則約一百元至

四百元凡用之者可保其不

礙焚燒即火災亦無所損本

行之鐵櫃實為精拔諸華商

所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘

諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼

大英一千八百八十九年十一月廿八日

明暉也公司謹啟

鐵櫃發售

諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼

大英一千八百八十九年十一月廿八日

明暉也公司謹啟



頂上標符萬國法第壹號

啟者本公司由英國督辦各
種美酒來沽發售人已遐邇
馳名茲復由英新辦到頭爾
士斗雲子號之狗頭標烏密
酒到頭應沽此酒香美異常
不能飲之可口且能保養精
神調和血氣常飲令人不生
疾病誠酒國中上品也 諸君
光顧應細看以上所列之
狗頭標無不致誤且價甚相
宜備 諸君有欲飲者請
至本行取用可也此佈

大英一千八百八十八年八
月十五號 明暉也洋行啟

啟者茲本公司由歐洲辦到上等蜜酒來
沽發售其酒甚佳茲將標頭印出
諸君光顧應為細認免致有誤倘有無恥
之徒假冒本行鎖匙標者本公司定必嚴
為控究再此酒不能販往

加勝吧 三寶瓶

望加錫 檳榔嶼 日裡等處其

他各埠均能運往此佈聞
大英一千八百八十六年十一月十
八號 明暉也洋行謹啟

傳言未實

○

前各曾有傳聞德國駐北京欽差布蘭經德廷有旨調回別選他員以補其缺一說茲據德國信息言德廷固無是意而

布蘭仍舊充皇華之選亦未聞有御事之耗又傳布蘭曾宣言於人謂各國使臣於觀見中國皇帝當以何官為合禮一事布君之意與各使臣頗有參差等語現布君並非是尋當各使臣會議欲任內廷觀見時布君亦與其列前歲行觀見禮於外殿布君固與各使從同今歲名使因觀地相爭布君亦未嘗特異不過人云亦云耳然則所傳意見不同實烏有子虛之談也

迷藥被獲○有亞納商人某中家南芝古魯街擁資頗豐月之初四日適有爪牙友人某乙貽贈禮品一盤與甲申以為友人所餽諒

為好意即領而受之是夜日適以事他出未暇在家晚膳因命妻擎先食已遂出門迨至七點餘鐘始回詣入門後竟覺屋內寂然并無人聲呼之亦無應者急入而看即見妻兒僕役輩七人皆昏臥地上狀如醉倒呼之不醒甲大為駭異念必乙餽之物置有迷藥於其中因即往竹腳

蓋館查明其事文總差聞報即飭幹差二人扮作民裝至其家中守候以一差入於屋內一差在門外守之迨至九點餘鐘乙果偕一人同至入

於甲屋差遂并執之解於案中准刻尚未經有司訊定也

遞解再登○昨報瀘城朝天社會黨陳堆陳兜二名由英國郵船頗治押往香港等處一事茲悉前數日本坡所獲水陸平安會黨陸

李陳三名亦交該郵船遞解於初五早七點鐘時即由差役押至船中矣

校園官知○前首有人在本坡出有告白謂荷屬之龍牙地方有碩拔園地定於本日二點半鐘在縣大街第二號門牌出投等情茲

據荷國駐站領事官刊有告白云拍賣此地實不合法倘有買者荷官並不認其有管業之權云至其告白業已登於本日報中覽之便悉

頭品頂戴湖廣總督臣張之洞頭品頂戴湖南巡撫臣張煦奏為遵旨派員查辦湖南刊報揭帖偽造公文一案

並查明在籍道員患有心疾肺積瘋狂據實奏明請旨懲處仰

○

聖學事務大臣等前經准總理各國事務衙門公開歷名揭帖本干例禁止

法最嚴自委逆攝平後始方乂安而散勇惰民思欲藉端為亂輒假西人傳教為言刊為書說編作歌謡繪為圖畫率皆鄙俚不經不堪寓目而

愚民無識往往為所壞或甚或釀成巨案達淮德國使館屢次送到刊板書籍說詞歌曲畫圖種並有搜送總理衙門公文及督撫文函各件

居心甚為詭誕此等謠言微特有碍邦交即中國內治亦官職微否行誦各屬查禁者皆搜送之人從重懲辦以消隱患並送次承准電開長

沙府有周漢開設善堂鄧懋華書鋪刊刻謠言教書籍布政甚多查各處教案之起皆由謠言生事者搖惑人心各書皆由湖南而來有三

家書舖鄧懋華曾郁文陳聚德皆代周漢刊書各等因均經通飭嚴禁並行湖南臬司嚴切查究本年二月承准總理衙門電催辦理當經臣之

洞電請總理衙門代奏派委湖北督糧道督理祖翼馳往湘省會同湖南臬司確查謠言奉明懲辦奉旨允准在案茲據該道督理

會同署湖南按察使呂世田稟稱查此案先經該臬司飭照長沙府知府指環慶稟稱查得周漢係雷鄉縣人由軍功薦保道員留陝西補用向

以資善堂之名在湖南省城刊刻善書踪跡無常現在遠出未歸鄧懋華曾郁文陳聚德三人均以刻字為業曾郁文已於上年身故當訊據鄧

懋華供向在長沙省城小西門內路邊井獨自開店刷賣帳簿並未與周漢合夥刊刻書籍惟與之熟識往來上年周漢曾至店中寄居數日隨

即出省有時言語荒誕狀似瘋迷其所輯各種善書關係陳聚德曾郁文代為刊刻據陳聚德供開設刻字店多年曾代周漢刊刻得一錄音紳

寶訓育嬰良法拯溺寶筏格言聯璧傳家寶訓擴光惻隱各種善書所有版片隨時取去自行翻印店夥人數衆多不諳文義向來刻畫照字冥

錢不問來歷所有辣手文章等書並一切畫圖是否間有店夥代刻實在記憶不清晰曾郁文店夥吳東海供店主曾郁文曾代周漢刊刻善書

已於上年身故至於毀罵洋教書本曾刊刻實不知情自奉示將店門封閉各夥俱已散去各等供該道到湘當即會同該司派委湖南候補

通判蔣聯庚馳赴雷鄉查傳周漢解省訊究旋據該員會同雷鄉縣知縣鄭之梁稟稱周漢自光緒十年由新疆請假回籍隨即携眷出外至今

並未復回原籍當將周漢抱姪周德之戶族周昆玉閔總唐條楠鄉右黃樹秋一係傳解來省經該府訊據周德之供周漢係其胞叔自光緒十

年回籍後即擇眷出外隨意遨遊六七年來竟未回至雷鄉近患痰疾時發時愈病劇時言語不清有似癲狂又羨慕神仙自稱鐵道人最信扶

乩平日雖不信洋教所未編刊書歌圖畫各處市散或係不逞之徒因伊叔周漢保至監司大員託名刊刻並捏造總署湘撫公文及致鄂撫書

信希圖聲譽亦未可知質之云族周昆玉閔鄉黃樹秋唐條楠等各供相同惟所有書歌圖畫究係何人秉筆未能得其主名自應先行將板片

搜獲銷毀淨盡以副朝廷轉時中外之至意當經該府督同長沙普化兩縣縣賞購覓前恐民間心懷疑懼知而不舉特於賞格內聲明隨繳

贖並不追究來歷復據善分路搜尋始據長沙縣民萬富安等陸續繳到鬼叫該死辣手文章擎天柱滅鬼歌票天主耶教並圖畫各項板片

計三十一面共二十五塊內多殘缺不全自稱係畏罪毀棄所有板片及人証供結均由該府稟解司道等親提審訊所供均係與該府原訊相

同誠恐尚有不實不盡究竟周漢是否在家避匿前該書舖等有無諱飾等情復向周德之究詰據供伊叔周漢實係由新疆請假回籍後携眷

外出行踪靡定平日不見洋教僅止信口詆誓委無刊刻書畫各處散佈情事且身係職官斷不敢偽造公文其致湖北巡撫信函伊叔並未到

鄂省從不好與官場往來頗係他人假託總因伊叔是四品大員平日好發謠論是以匪徒盜竊姓名希圖易於煽惑提訊戶隣周昆玉等供詞

俱同

此稿未完

荷國駐叻總領事官告白

啟者前在本坡所出之告白欲於西本月廿九號即華本月初六日下午二點半鐘在本坡第六甲街第二號門牌拍賣荷蘭館下之渣打地方頃我聞地云茲載麥內荷蘭地方官已經驗明此地投賣實有不合乎法駁有投買此地者該地方官斷不認其有受地之權特此佈告

大英一千八百九十二年六月二十八號

蘇門答納東境烟酒賭碼出投

○啟者該有荷蘭所屬蘇門答納東境除望加麗外其餘各地之烟酒賭碼均定於西九月一號即華

四在日禮拜七月十一裡之美丹地方出投此碼係以一千八百九十三年一載為期如有欲悉其詳者請至本署詢問便得謹此佈告

大英一千八百九十二年六月廿八號

聲明告白

○啟者小坡魯麻邦穰仁成號染房向為集股同創保公司生理夥內各友以及司事人等不得自專至於店內夥伴等無

仁成公司及股內諸人無涉先此聲明

大清光緒十八年六月初六日

渣甸輪船期

○啟者茲有渣甸輪船名永生大有一千五百十七噸業於西本月廿五號即華本月初二日由加利吉打起程定於西七

月四號即華本月十一日即能抵叻上落客貨畢即展輪往香港

福州臺灣上海漢口天津等處諸君各欲附貨搭客者請至

本行相商為望

大英一千八百九十二年六月廿八號

大清光緒十八年六月初五日

莫實得洋行謹白

聲明告白

○啟者新嘉坡山仔頭門牌第六十三號陳生利號自光緒十六年十二月間有與蔡宜香合夥作茶寮叻發售上面辦茶

係蔡宜香料理叻中兌茶概歸陳生利一手發沾其生理股份經有立明合約二字二紙蔡宜香陳生利各執一張約內蓋有陳生利蔡宜香圖章

及陳子祥蔡莊易名為據茲因光緒十七年十月十一日陳子祥志圖別業願將自己所植陳生利股份母利一概拆出清掉嗣後宜香茶寮歸

陳生利公司發沾而宜香茶生運盈虧與陳子祥無涉至日前與蔡宜香合夥之合約字不知失落何方刻再新立台約存據至前之舊合約字

如有人拾得者作廢紙謹此聲明以免後論此佈

大清光緒十八年六月初四日

陳生利公司謹白

樂善好施

○總照望加錫埠聞紳湯祥堅都戎於前年蘇院賑捐案內捐助銀一千兩聲明不邀獎叙其好善之忱殊深欽敬嗣因山

東被災需賑甚急是以將前項銀兩移解山東賑濟現奉

東海關道憲盛文開奉撫憲福奏奉硃批湯祥堅准給樂善好施

樣自行建坊等因欽此欽遵行文南來轉行知照在案伏查山東地方本年夏汛洪水泛濫待賑尤急南洋各埠殷實巨商不可勝計務望慨捐

鉢款賑濟災黎共勸善舉並沐恩榮是所禱切謹此佈聞

大清光緒十八年六月初二日

綜理南洋各埠辦山東賑捐委員謝謹啟

薛遇財報窮事

○新嘉坡報窮司家疏為曉諭事照得永元財記薛遇財報第一案各色人等知悉如有與該號往來賬目未清者

速將所欠之項帶來本署繳清一事否則被本公司查出定必懲辦決不從寬各宜凜毋違此示

大英一千八百九十二年六月廿一號

工部局告白

○特此通知坡內人等一體知悉茲將一千八百八十九年所立第十七條 A 字第八十八款工部局例開明佈衆俾

共知之茲將條內所云照開如左

凡坡中各屋如該業主或管理該業之人已償半年之上期門稅者若該屋在此期內無人租賃相連至三

十日以上者該業主或管理該業之人當先於無人租賃之日起工部局所行之第八十八條例款將情呈明工部局而該局總辦人員即當將

其已繳之門稅算還而其給還之法須照以下所列而行

凡諸屋主及管理產業之人務當將屆六箇月期十五日之前照工部局第四款

E 字格式入呈該局而所入之稟工部局總辦當為細查以驗所報之詞確否

如該總辦已經查明八呈之詞果為確實該總辦即照第四

F 字格式批明該業主及管理該業之人即將總辦批明之票帖送交工部局而工部局人員即當在局庫內提款清償

再者此稟如在

以上所列之期不於十五日以前呈遞者則工部局不能准其所稟而該項亦不能給還也茲特

通知各宜知悉此佈

大英一千八百九十二年六月十三號

薛遇財報窮事

○特授新嘉坡報窮司家為曉諭各色人等知悉茲因薛永元財記薛遇財之生理於去年倒閉業經報窮在案所

有物業概為本公司拍賣不得與彼私相授標倘有此情者本公司查出決要重辦先此示聞各官凜遵

大英一千八百九十二年五月十一號

小

荷國駐叻總領事官刺夷那謹白

二月三十一月止至於承充之人所入之票當西本月三十號上午十點鐘以前送交麥內丹戎檳榔參政司署內以標選擇各宜踢躍特此佈
聞

賭碼出投

○啟者茲有麥內丹戎檳榔及宰豬之碼欲招商承辦此碼係由西本年七月十五號起至一千八百九十三年十二月三十號止以年半爲期茲特通知如有欲承辦者可於西六月三號即華五月初九日上午十點鐘聚集丹戎檳榔地方俾得投充特此佈告

大英一千八百九十二年五月二十一號

大清光緒十八年五月二十七日

荷國駐

總領事官刺

惟那謹白

退股聲明

○啟者余高秀山自光緒十三年間在吉隆坡與已故甲必丹葉石翁合夥創建新廣順公司並開九四大股葉石翁占六股二余高秀山占二股八今余高秀山意欲別圖願將自己名下所得之新廣順生理股份計二股八項與已故甲必丹葉石翁之夫人王進娘及胞弟致青領受業於去月二十九日赴于甲必丹花園恭請甲必丹葉傑良 華長趙煥榮暨 列位公親老爺秉正隨即面將新廣順之數目銀兩核算明白當堂交易清楚自後新廣順生理盈虧與余高秀山退股人無涉倘新廣順有與外埠本埠各寶號往來交易及借鈔憑對與工糧等項俱歸新廣順承頂人支給與余高秀山自己經手與各寶號往來等數歸余支理亦不干新廣順承頂人之事特此聲明以免後論此佈

大清光緒十八年五月十九日

大英一千八百九十二年六月十三號

高秀山告白

十四

羔不授飼

○啟者本年巴城國家所種羔不餉碼現在將已屆期茲欲招商承充用特佈明倘有欲承此碼而未知其一切詳細情形者祈到本署詢問便得特此佈告

大英一千八百九十二年六月八號

高秀山告白

十五

輪船啟行 ○啟者本公司有一號保家堅快捷輪船一艘名曰吧詩由叻常川往來 註 關丹 吉蘭丹 大叻 朱卡等處定於每月由叻航行一次 諸貴商有要配貨及搭客者請移玉至然申路頭本公司相商便得此佈

大清光緒十八年五月廿四日

大英一千八百九十二年六月八號

高秀山告白

十六

刺蓋金礦公司告白 ○啟者特此通知本公司有股諸君知悉凡諸股份所有尚未交出之項限於西本月三十號以前務須將其股資寄交新金山美利士演皇后街第一百二十號門牌本公司總寫字樓收領或在叻申土庫花園邊第三號門牌樓上本公司寫字樓交納均為利便 諸君有欲租賃者請至本號面商便得特此佈聞

大清光緒十八年三月二十三日

高秀山告白

十七

新貨機出賣 ○啟者茲有新貨機一間坐落甘公麻六甲北境淡邊尼路門前係向溪河該機樓上大有六千八百七十八方英尺下層大有五千六百二十丁方英尺此機於西本年四月一號即華三月初五日以後即能租賃與人又新貨機一間坐落芳林溝墘之不沙街該機下層計有四千二百五十丁方英尺樓上計有五千二百七十三丁方英尺此機至西五月一號即華四月初五日即能租賃與人又新機一間坐落甘公麻六甲北之嗎勝模路該機下層計有五千四百二十四丁方英尺樓上計有五千九百四十四一方英尺此機亦近河傍至西六月一號即華五月初七日以後即能租賃與人 諸君有欲知其租價以及一切詳細情形者可至新嘉坡採買地皮公司之寫字樓上協理人處詢問便得先此佈聞

大英一千八百九十二年三月二十五號

高秀山告白

十八

金銀時鐘出售 ○啟者本公司常在歐洲選購各種金銀時鐘來並發售其鐘各款俱備每羅申價在二十元以上倘 諸君有欲採

購者請移玉至文成街即土庫街葛士兄弟洋行附近第九第十十一號門牌本公司內選購便得特此佈聞

大英一千八百九十二年十月三號

高秀山告白

十九

皆知里爾公司謹啟 天

本號輪船往來各埠船期開列如左

在各埠往實叻日期 在實叻往

麻六甲每逢禮拜一五日下午四點

源頭路開行由麻六甲往芙蓉每逢禮

拜二六日中午十一點鐘開行由

芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下

午六點鐘開行由各地回實叻即

日由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜一

四日下午四點鐘開行由芙蓉回

麻六甲每逢禮拜二五日上午一點

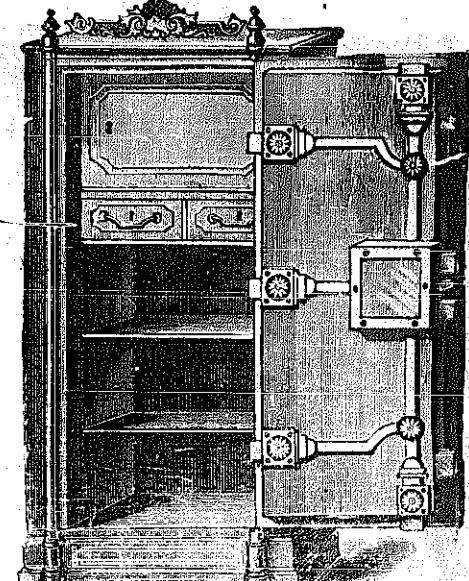
鐘開行由麻六甲回實叻每逢禮

拜二五日下午四點鐘開行另有

輪船在前往麻六甲吉隆坡實叻年

每逢禮拜五三點鐘開行特此佈聞

鐵 櫃 出 售



啟者本公司所製之紅頭雀仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熟氣概已全消

飲者均深獎譽

在歐洲一帶各

國之人無不喜

飲此酒因其氣

味清香遠勝於

他酒故也是以

本行特辦此酒

來助發售自此凡

沽飲者無不盛

稱其美且此酒

到助發售自此凡

沽飲者無不盛

稱其美且此酒

到助發售自此凡

沽飲者無不盛

稱其美且此酒

到助發售自此凡

啟者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻華藉鑑
君子均喜用之現已議定與本城酒公司包銷以應零沽凡
有欲嘗購者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍
可至本行沽買至此酒
製造之法
精妙異常
酒味甚濃
以之熟暖
者皆為上
等之料保
此酒若
在本坡沽
宜且價亦
甚廉諸君
沽用須
留心辨
認以防魚
珠之混因
現在市上假冒者甚多

正金鐘標萬蘭池酒出售



拿穎只公司等西字爲標頭爲殊目之混是所切謹
大英一千八百八十九年二月三號

不殺呼譽卽前加珍麥洋行謹啟

天

如以上所黏各標頭無本行不殺呼譽華字者卽爲假貨幸勿爲之
購買本行有厚報焉

不殺呼譽卽前加珍麥洋行謹啟
大英一千八百八十九年十二月三號

現在市上假冒者甚多

Printed and Published by S. F. F. LAY, at the "LAT PAI" Press, No. 21 Malacca Street, Singapore.